

объекты, лежащие, например, на столе (рис. 3). Кроме того, эти виртуальные объекты обладают рядом «удобных» свойств. Так, например, при перемещении вектора всегда получается вектор, равный исходному, что важно при выполнении практических учебных заданий, связанных со сложением векторов (рис. 3).

Результаты выполненных учащимися заданий могут быть проверены программой и это, безусловно, очень важная особенность программы. Еще более важно, что для организации проверки преподавателю достаточно воспользоваться встроенными командами программы, а не писать сценарии самостоятельно (рис.4). Хотя, конечно, и такая опция существует. Отметим также, что *GeoGebra* распространяется бесплатно и имеет русскую локализацию. Развитие программы поддерживается международным сообществом разработчиков и преподавателей.

Проектирование апплетов в настоящее время является новой областью педагогических исследований [3]. Опыт их применения в образовательном процессе показывает, что апплеты способны оказать учащимся реальную помощь в усвоении сложных понятий. Однако, только в том случае если и проектирование самих апплетов, и организация учебной деятельности учащихся с их использованием тщательно продуманы и обоснованы с методической точки зрения.

#### *Список литературы*

1. Наглядная физика. Введение [Электронный ресурс]: программный комплекс. – Электрон. дан. (200 Мб). – Минск: УП «Инфотриумф», 2009. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).
2. National Library of Virtual Manipulatives [Электронный ресурс]: библиотека мультимедиа. — Режим доступа: <http://www/nlvm.usu.edu/>.
3. Margolinas, C. (ed.), Task Design in Mathematics Education / Proceedings of ICMI Study, Oxford, 2013. – 647 с.

### **Филологические науки**

## **ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫЕ ТЕКСТЫ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ НА НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЯХ**

*О.А. Агабалаева*

*Витебск, ВГУ имени П.М. Машерова*

Современные образовательные стандарты требуют учета профессиональной специфики студентов при изучении дисциплины «Иностранный язык». Студентам необходимо уметь читать литературу по специальности, осуществлять письменную и устную коммуникацию в рамках своей будущей профессии. Изучение иностранного языка является не только целью, но и прежде всего средством повышения профессиональной компетентности студентов, приобретения ими дополнительных профессиональных знаний и умений, формирования профессионально значимых качеств личности. В центре профессионально ориентированного обучения находится текст, как продукт речевой деятельности, основная единица коммуникации. При обучении иностранному языку текст выступает в качестве источника фактической и лингвистической информации. Многие исследователи считают, что операции по переработке текста являются основой организации учебного процесса по овладению всеми видами речевой деятельности [1, 331].

Целью данной работы является определение критериев отбора текстового материала для осуществления профессионально ориентированного обучения иностранному языку.

**Материал и методы.** Исследование опирается на анализ научной литературы по проблеме и собственные результаты, полученные в ходе естественного педагогического эксперимента, который проходил в ВГУ имени П.М. Машерова на историческом

факультете с 2011 по 2013 учебные годы. В эксперименте принимали участие студенты 2, 3 и 4 курсов специальности «Музейное дело и охрана историко-культурного наследия (музейное дело и туризм)» в общем количестве 17 человек. Научными источниками для проведения исследования послужили работы ряда авторов, посвященные вопросам профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам (Р.М. Зиннурова, Т.С. Серова, А.Г. Измайлова, Б.К. Есипович, П.И. Образцов, С.И. Шарапова и др.).

**Результаты и их обсуждение.** В ходе исследования выделены следующие критерии отбора текстового материала:

1. Профессиональная направленность текстов. Данный критерий имеет первостепенное значение и предполагает соответствие текстов специальности или будущей профессии студентов.

2. Актуальность содержания. Тексты должны отражать новую и актуальную на сегодняшний день информацию, представлять последние достижения в профессиональной сфере деятельности. Данное условие помогает повысить интерес учащихся к прочтению текста и его последующему обсуждению, способствует их профессиональному росту.

3. Аутентичность текстов. Данный фактор играет важную роль, так как для каждого типа текста характерны свои лексические и грамматические особенности, которые мы усваиваем посредством изучения оригинальных текстов. Также в аутентичных текстах сохраняются такие их свойства, как связность, когерентность или целостность, информативная насыщенность, смысловая завершенность. Отсутствие аутентичных материалов приводит к таким последствиям, как непонимание речи на слух в бытовых, а также рабочих ситуациях, в деловой переписке, и к значительному количеству затруднительных ситуаций [2, 10]. И напротив, использование аутентичных текстов показывает студентам доступность изучения иноязычной научной литературы, обмена информацией с зарубежными коллегами, осуществления профессионального письменного и устного общения, повышая тем самым интерес студентов к овладению профессиональным иностранным языком. Следует, однако, отметить, что в учебных целях возможна и допускается методическая обработка аутентичного материала при условии сохранения естественного языка оригинала и основных свойств аутентичного текста.

4. Соответствие текстов профессиональному и языковому уровню подготовки студентов. Данный критерий подразумевает, во-первых, учет языковых навыков и умений студентов. Тексты должны предъявляться по принципу «от простого к сложному» и носить посильный характер для учащихся. На начальном этапе текст не должен быть перегружен сложными грамматическими конструкциями и профессиональной лексикой. Во-вторых, учитываются профессиональные интересы учащихся, так как студенты будут с интересом читать ту специальную литературу, которая отвечает их познавательным потребностям. Необходимо учитывать тот факт, что часто сроки узкой специализации студентов запаздывают по отношению к изучению иностранного языка. В этом случае рекомендуется начинать знакомство с иноязычной литературой по специальности на примере научно-популярных текстов, а затем переходить к изучению узкопрофильных текстов.

5. Наличие социокультурного компонента, дающего представление о социокультурных нормах общения в иноязычной профессиональной коммуникации, о состоянии и развитии той или иной профессиональной сферы деятельности в стране изучаемого языка, о значимых реалиях и т.д. Социокультурные знания являются обязательным компонентом содержания профессионально ориентированного обучения иностранному языку студентов нелингвистических специальностей [3, 126]. Эти знания знакомят учащихся с нормами и ценностями страны изучаемого языка, позволяют сравнить социокультурный опыт народа, говорящего на изучаемом языке, с собственным опытом, усвоить нормы поведения и общения, принятые в другом лингвосоциуме.

6. Речевая направленность текстового материала. Данный критерий предполагает преимущественный отбор таких текстов, прочтение которых является стимулом к

дальнейшему обсуждению данной проблемы или темы, к высказыванию разных точек зрения, дискуссиям. Они могут служить исходным материалом для последующих докладов, презентаций, конференций, проектов и т. д.

7. Критерий функционально-стилистической и жанровой соотнесенности означает включение в процесс обучения текстов разных функциональных стилей и жанров, отражающих сферы будущей профессиональной деятельности (научной, производственной).

8. Взаимодействие с другими науками и отраслями знаний, данными которых пользуется та или иная специальность. Так, например, для студентов туристических дисциплин важными являются знания нормативных правовых актов, регулирующих отношения в сфере туризма в стране изучаемого языка, возможность сравнения их с соответствующими законами в нашей стране.

9. К основным перечисленным критериям можно добавить также критерий наглядности, заключающийся в использовании текстов с картинками, таблицами, схемами, диаграммами и др. Данный критерий реализует принцип наглядности при обучении, посредством которого осуществляется воздействие на зрительные органы чувств с целью оптимизации процесса усвоения и запоминания учебного материала.

**Заключение.** Отбор текстов с учетом вышеназванных критериев позволяет сделать процесс обучения более эффективным и мотивированным, дает возможность наиболее полной реализации профессионально ориентированного подхода к изучению иностранных языков и формирования профессиональной лингвистической компетенции студентов.

#### *Список литературы*

1. Нужа, И.В. Создание учебных материалов для обучения языку специальности / И.В. Нужа // Homo Loquens: актуальные вопросы лингвистики и методики преподавания [Электронный ресурс]. – 2011. – Режим доступа: <http://publications.hse.ru/chapters/65940845>. – Дата доступа: 01.02.2014.
2. Носович, Е. В. Параметры аутентичного учебного текста [Текст] / Е.В. Носович, Р.П. Мильруд // Иностранные языки в школе. – 1999. – № 1. – С. 11–18.
3. Матухин, Д.Л. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку студентов нелингвистических специальностей / Д.Л. Матухин // Язык и культура. – 2011. – № 2. – С. 121–129.

## **ИЗУЧЕНИЕ СИНТАКСИСА СЛОВСОЧЕТАНИЯ В СИСТЕМЕ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ**

*Е.Н. Горегляд  
Витебск, ВГУ имени П.М. Машерова*

В современном мире одной из основных задач является формирование и укрепление международных и межкультурных связей представителей разных национальностей. Значимым для решения этой проблемы является развитие межкультурного диалога в молодежной среде, что, в частности, осуществляется в процессе обучения в высших учебных заведениях Республики Беларусь иностранных студентов.

Изучение иностранцами курса «Современный русский язык» на филологическом факультете подчинено двум целям обучения языку – как объекту специальности и как средству коммуникации. В ходе изучения раздела «Синтаксис» обе цели значимы, поскольку:

- 1) для иностранных студентов существенным является постижение механизмов построения синтаксических единиц и законов их функционирования;
- 2) в соответствии с коммуникативным принципом обучения необходимо сформировать у иностранцев основы правильной речи; студент должен научиться воспринимать на слух и переводить конструкции различных типов, строить свою речь с учетом широких возможностей синтаксического строя русского языка.

**Материал и методы.** Методологической основой изучения темы «Словосочетание» являются работы известных лингвистов В.В. Бабайцевой,